

1952-10-29

AFSENDER

Else Alfelt, Vibeke Alfelt, Kari-Nina Pedersen, Carl-Henning Pedersen

MODTAGER

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Brevet er en del af en korrespondance mellem Carl-Henning Pedersen og familien under Carl-Hennings ophold i Sydfrankrig efteråret 1952. I brevet fra Kari står der at de samme dag har været til åbning af Kunsternes Efterårsudstilling. Udstillingen åbnede d. 29. oktober 1952 og brevet er derfor dateret til denne dato.

Afsendersted:

Danmark, København

Modtagersted:

Auribeau, Sydfrankrig

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Ejler Bille

Frederik Dam

Ikke verificeret: Mogensen

Carsten Nash

Jørgen Nash

Anna Vibeke Nording

Kari-Nina Pedersen

Gerda Kamma Rigstrup

Sigurd Schultz

Jeppe Vontillius

Karen Andria Witt-Hansen

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, Arkiv M1

Emneord:

Carl-Henning Pedersen i Auribeau,
Kunsternes Efterårsudstilling 1952

DOKUMENTINDHOLD

Dokumentet består af 3 breve til Carl-Henning Pedersen, der opholder sig i Auribeau, Sydfrankrig efteråret 1952. Brevene er sendt samlet og giver samlet set et levende indblik i familiens liv i efteråret 1952, mens Carl-Henning opholder sig i Sydfrankrig. Brevene veksler mellem hverdagsfortællinger, kunstneriske ambitioner og nyheder fra kunstmiljøet i Danmark. Centrale emner er Kunsternes Efterårsudstilling, hvor både Vibeke Alfelt og Lars Åkirke udstiller. Samt forberedelserne til Elses kommende udstilling. Brev 1 – Vibeke (Vips) til Carl-Henning Vibeke Alfelt glæder sig over, at både hun og Lasse er blevet antaget til Efterårsudstillingen. Hun udstiller akvareller, mens Lasse har fået antaget to malerier, som efter hendes mening hænger særligt godt. Hun giver udtryk for at udstillingen ellers er "noget møj". Brev 2 – Kari til Carl-Henning

Kari-Nina Pedersen fortæller om sin efterårsferie i Vejby hos Vips og Lasse. Hun beskriver begejstret, hvordan Vips og Lasse fik antaget værker til Efterårsudstillingen, og hvordan nyheden nåede dem gennem venner og bekendte, før det officielle brev kom.

En stor del af brevet handler om hendes lege med Futter og Nash-familien. De leger samer ("lapper"), bygger lejre, laver rensdyr af kæppe og klæder sig ud med laphue, dolk og reb. Kari beskriver levende miljøet omkring Nashs og Mulles hus og de mange oplevelser i naturen.

Hun fortæller også om turen til København til ferniseringen, problemer med at nå toget, forsøg på at blaffe og besøget på Efterårsudstillingen, som hun selv ikke er særligt imponeret af. Brevet afsluttes med en tur i biografen og en hilsen i form af en tegnet grønlandsk pige. Brev 3 – Else Alfelt til Carl-Henning Pedersen

Else kommenterer Efterårsudstillingen, som hun finder skuffende og præget af mangel på eksperimenterende kunst. Hun fremhæver dog værker af blandt andre Agnete (Therkesen), Ejler Bille, Heineman og Lars Åkirke som udstillingens lyspunkter. Hun arbejder intensivt med forberedelserne til sin egen udstilling og har afleveret manuskript til katalog og indbydelse. Brevet indeholder skitser til katalogets opbygning, og hun drøfter med Carl-Henning, om priser bør trykkes i kataloget. Else fortæller desuden om økonomiske og praktiske forhold: betaling af regninger, mulige billedsalg gennem Frederik Dam, afhentning af akvareller og overvejelser om ophængning. Hun søger råd hos Marinus om mere utraditionelle ophængningsformer og følger nøje kunstlivets nyheder, herunder bedømmelserne på Efterårsudstillingen. Til sidst orienterer hun om, hvem der er blevet antaget og afvist på udstillingen.

Karin fra Århus og Valentin er kommet med, mens Mogensen er blevet kasseret, hvilket han er meget skuffet over.

TRANSSKRIFTION

Brev 1 / til CHP fra Vibeke Alfelt:

1952, Sydfrankrig (tilføjet med CHPs skrift)

Kære Henning.

nå nu er det min tur til at skrive lidt, - det er mandag og Lasse og mig har været her inde i København fra Lørdag, vi skal hjem i dag, Lasse er begyndt at skrive skovskilte til lejren, og han har skrevet 40, og nu har han fået lov til at tage skiltene med hjem til Savværket, og skrive dem der og hvis han kan nå at skrive 15, skilte intil på Lørdag den, sidste i denne måned, er han helt færdig med lejren, så det er jo fint, det er 2 uger før tiden; - vi har fået billerde antaget begge to, jeg akvarreller og Lasse 2 billeder, og han er en af de bedste der ude; og han hænger helt alene på en lille væg, jeg hænger ovre i Trefoldigheden, sikke noget skit, du skulle se, noget møj, rigtig fidus det hele, - jeg har fået en væv - som jeg må låne af Jonas frk. Olsen - så den var vi ovre at hente i går aftes Lasse Else Kari og mig - vi fik the og Kiks; Lasse og mig har fået en Kattekillen da den sorte vi havde er død, den nye er hvid og rød, den er flot men Else syntes den er så grim; i går aftes da vi sad og spiste her på Ny Carlsbergvej bankede det på døren og Langå-Jensen fra Fåborg kom en lille tur på besøg -

nå nu vil jeg slutte - vi sidder og drikker morgenkaffe og læser, vi har fået Ymer med fløde på ristet franskbrød og Kransekager, - nå men Kl er 9, og vi skal til byen alle 3, Kari er jo i skole så Else Lasse og mig Vips skal ud og se udstilling - nu mange Hilsner fra Vipse

håber du har det godt, det har jeg - .

(Med Lasses håndskrift):

Hilsen fra Lasse

(Øverst på side 2 er tegnet Vibekes og Lasses ophængning med denne tekst til):

sådan en ramme er det jeg udstiller med. hver akvarel koster 75 Kr

Brev 2 / til CHP fra Kari-Nina Pedersen:

1952 (tilføjet med CHPs skrift)

Kære Henning. (Auribiau) (tilføjet med CHPs skrift)

Her du det godt? Det har jeg. Vi er lige kommet hjem fra Vejby nu i dag, for

vi skulle til Vipses og Lasses fernisering på efterårsudstillingen. De havde fået antaget: En akvarelramme med to akvareller hos Vips, og to fuglebilleder hos Lars. Tak for dit fine brev, vi blev meget glad for det. Jeg har li-ge haft efterårsferie og rejste op til vejby i en hel uge. Den dag da jeg fik efterårsferie og kom hjem fra skole kokken Elleve, var Nash på besøg sammen med Futter. De havde været i København nog-le dage sammen med Mulle og nu skulle de hjem. Futter skulle følges med mig til Godhavn for han kunne jo ikke sidde bag på motorcyklen. Lasse hentede os ved stationen, for han og Vips boede i Nashs og Mulles hus, så længe de var i København. Da vi kom til deres hus havde Vips og Lasse mad til Nash og Mulle kom hjem og så fik vi hvidkål med fars inden i. Vips og Lasse kørte hjem på deres cykler om aftenen, men jeg blev og sov der om natten. Næste dag legede Futter og jeg lapper. Jeg var far og hed Tjokmok fordi jeg bedt kendte det, og Futter var mor og hed Lajla, så kunne han lave mad. Vi havde også rener 14 ialt, som vi lavede af pinde og kæppe. Jeg havde fire, Tjokkolo, sak, Tjelki og Sjelmo. Vi red på dem ligesom kæpheste. Vi havde også børn. Tre piger på 7-8 år. Jeg havde lånt en blå sømands-

Nederst på siden har Kari tegnet en lap "MIG SOM LAPFAR" og "VORES SOMMERLEJR"

trøje af Mulle og et grønt læderbælte. Det tog jeg på, og så min laphue som jeg fik af Mogensen og min lille finske dolk jeg har fået af Else. Jeg havde mine blå fløjelsbukser på og gummistøvler og et tykt reb som lasso, så jeg lignede jo næsten en lap. Vi boede over gedestalden på høloftet og om sommeren i en lille lejer af mos vi havde bygget. Da jeg skulle hjem til Vejby om eftermiddagen, kørte Nash mig dertil på motorcykel.

En dag kørte Vips og mig til Mynge. Jonna var ikke hjemme da vi kom, men en mand sagde til os, at de var gået ud ad en markvej for fem minutter siden. Vi gik også ud af den markvej, men vi så ingen. Så gik vi en lille tur og kom forbi købmanden. Vips fik lyst til at ringe til Lasse om han var taget fra lejren, for det var på den tid han skulle komme hjem. Så ringede hun til ham og fik at vide at de måske var antaget for Lasse havde fået at vide af Jonna at Ekelund havde sagt det til hende. Vi ventede i Mynge til Lasse kom og så fulgtes vi hjem – På vejen mødte vi Jonna og gik med ind til hende. Et par dage efter kom Else pludselig op til os. Vi blev meget forbavsede da hun kom ind. Hun havde to breve i hånden hvor der stod at Vips og Lasse var antaget. Ih hvor blev de glade. Mens vi var der oppe i Vejby tissede Vipses kat Amon i sukkerskålen. Det er en dejlig kat. Den er rød med hvid pels og så den en meget legesyg killing. Den sidste nat var

Amon inde i stuen og om morgenen vækkede den mig ved at lege lidt med min næse. Hele morgenen havde vi travlt og da vi skulle afsted til toget, gik Lasse over hos Ellen og fik at vide hvormange klokken var. Det var slemt. Vores ur gik ikke rigtigt, så vi kom to minutter forsent itl toget selvom vi gik hurtigt til Vejby.

Godnat. Jeg skriver videre i morgen. Sov godt.

Godmorgen. Nu er det søndag, og Else spiller Musik af Telemann, det er morgenmusik, men Vips er utilfreds med det. Hun ville hellere have haft en anden en. Men nu kommer den hun ville have. Grø og Raja synger til, det er noget de ka lide. Itzi kvavler rundt på bordet, og pludselig begyndte hun at danse, det er første gang Itzi danser. Nå, jeg lovede at skrive videre om rejsen til København fra Vejby. Da vi så var i Vejby, fik vi at vide at det næste tog gik om tre timer. Så gik vi hen til en landevej, som vi mente gik til København, for så ville vi blaffe til hillerød der gik nemlig tog hver time. Men der kom kun fire biler den vej. Den første var en blomstervil, hvor manden venligt forklarede at vi ikke kunne være der for vognen var fuld af blomster. Den anden var en benzinbil, den tredje var fuld af børn. Den fjerde var en lille rød sportsvogn. Den kom mens Vips var inde hos en mand for at ringe til Gerda, at hun skulle sige til Else at vi ikke kom hjem for klokken fire og vi skulle have været hjemme klokken tolv, for da ventede Else med mad. Vi kaldte på Vips og kun kom styrtende ud, men desværre kunne der kun være to til for uden manden der styrede. Vi havde nu ventet i tre timer ved den landevej og så skyndte vi os ned til stationen og kørte til København. Da vi kom hjem havde Else lavet mad. Gerda havde været derovre hun var syg, men hun skulle alligevel i byen, så det gjorde ikke noget at hun skulle herover. Vi fik et stykke mad, med torskelever og så gik vi på Efterårsudstillingen og så Vipses og Lasses billeder. Jeg syntes det hele var noget skidt. Bagefter gik vi hen og så en fransk film den hed Fanfan og var sjov. Her har du en lille grønlander-pige der hedder Akali. Du kan bruge hende som bogmrke. Nu ved jeg ikke hvad jeg skal skrive, det kan være at de andre også vil skrive et stykke.

Kærlige hilsener og milliarder af kys fra din Kari.

Brev 3 / til CHP fra Else Alfelt:

(Aurebeau 1952 Skrevet med CHP's skrift. Oktober fordi pigerne også har skrevet til deres far)

Kære Henning-mand / Ja, så må jeg være den der slutter, nu har både Vips og Kari skrevet deres – først tak for Brevet / Det er rigtigt at Efterårsudst. er meget trist, alt eksperimenterende – er udelukket taget i videste Forstand al Frihed – Agnete, Billes er et Lyspunkt og Heimans, Lasses også men så er det også udtømt – Jeg har afleveret Manuskript til

Katalog og Indbydelse i et \ håber han vil bytte glemte at berøre det, får
Korrektur midt i denne Uge – sådan omtrent har jeg tænkt mig –
(Her er tegnet udkast til kataloget, inddelt i sider med placering af tekst og
billeder).

Tror du det er godt – og synes du jeg skal have Priser i / jeg tror det vil
virke mærkeligt sammen med de mere poetiske Titler –

Lasse og Vipse er lige gået til Toget / og i Morgen tidlig begynder jeg at
male igen

I Dag har jeg været inde hos Frk Salomonsen og betale 200 Kr til – jeg blev
rykket – jeg havde taget dem fra – til Rejsepenge til dig – men hvad skulde
jeg gøre / Jeg har talt med Dam, i håb om den Handel af din i Skagen, men
nu er Manden rejst til Frankrig og før midten af December er han ikke
hjemme / Jeg fik Akvarellerne, og har i Dag hentet Billedet hos Heidemann
/ Langå Jensen så mine Billeder, og hun sagde det passer slet ikke hvad
de siger at du altid er ens / Jeg spurgte til mit Billede, om det hang samme
Sted – om det ikke virkede lidt sart på det Sted, nå sagde de det er Egils
der er blevet grove af Naboskabet, så det var da godt

Jeg har været hos Marinus og spurgt ham om han havde nogen Ideer om
ikke tradisjonel Ophængning, han måtte gerne forsøge når jeg skulde
hænge op – han skulle rejse bort omkring den 10 Nov. så nu får vi se –
hvor stor Lysten er til Revolution hos ham – var i går hos Karen-Witt de har
kasseret hende i År, nu er jeg spændt på at se Billedet – Flygtninge kaldte
hun det. – Alle Kritikere roste Efterårsudst. – kun Schultz gav den kraftigt i
Radioen, han har nu altid en selvstændig Mening, han beskyldte den for at
mangle Sind – Alle jeg mødte derude hilste så pænt til dig,

Så tror jeg nok jeg slutter for denne Gang

Kys igen og kærlige Hilsener

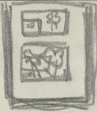
Din Else/

Det er sandt Karin fra Århus nu er blevet antaget med 4 Billeder de ser nu
også godt ud / og Valentin med 1 – Mogensen blev kaseret og er meget
ked af det / men Karen-Witt sagde, det har de rigtig godt af, at de ikke fik
mit med -

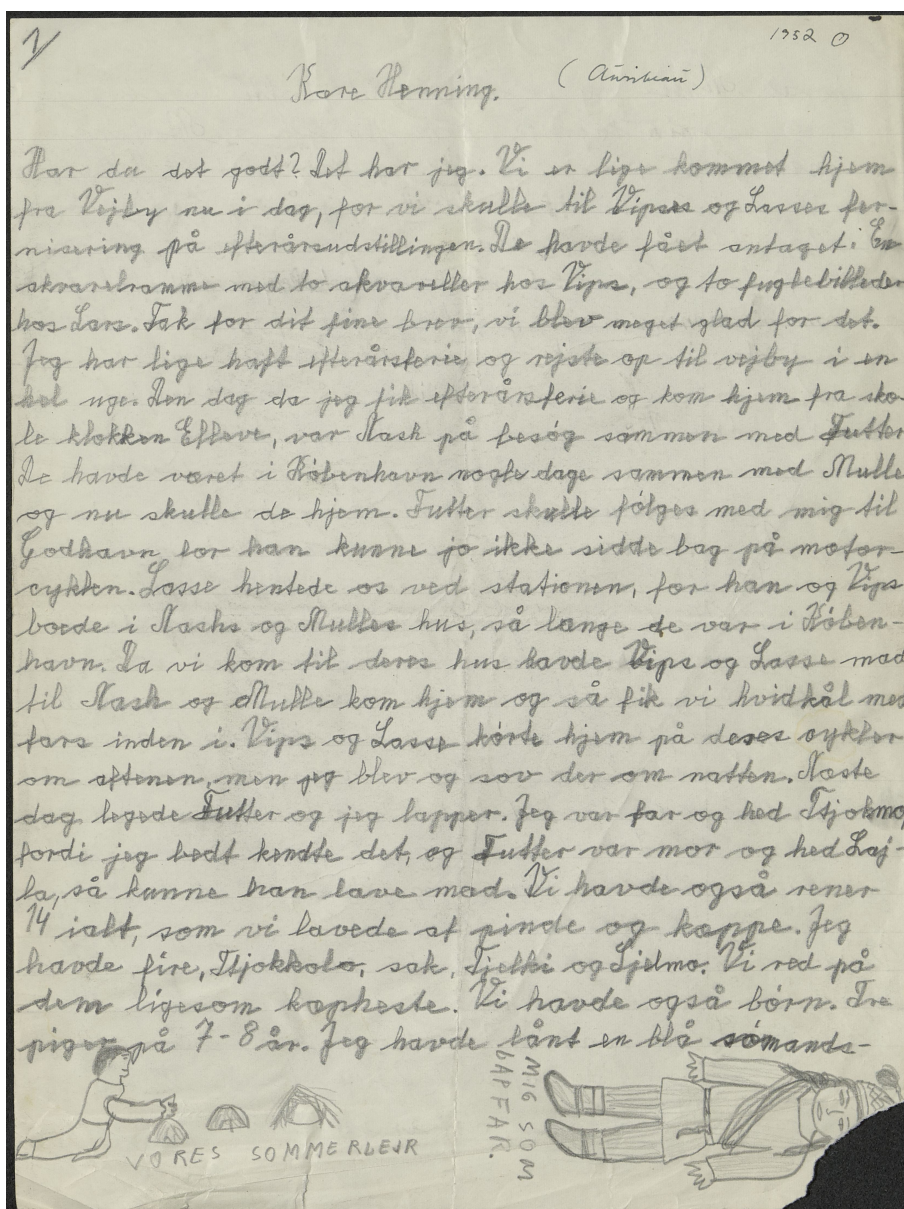
7.

1952

Kære Hemning, (Svarbrev)
nu nu er det min tur til at skrive lidt,
- det er mandag og Lasse og mig
har været her inde i København
fra Lørdag, nu skal lyren i dag,
Lasse er begyndt at skrive skat-
skilte til lyren, og han har skrevet
40, og nu har han fået lov til at
tage skiltene med lyren til
Lauvstokke og skrive dem der,
og hvis han 'kan' nu at skrive
15. skilte indtil på Lørdag den,
sidste i denne måned. Er han
helt færdig med lyren, så det
er jo fint, det er 2 uger for
hvidt. - Vi har fået billeder
antaget begge to, jeg akvar-
veller og Lasse 2 billeder og
han er ~~glad~~ glad at se det ude, og
han hænges helt alene på
en ^{lille} væg. Jeg hænges over i
Trefaldigheden, sikke noget
skik, du skulle se, noget
møj, rigtig pudsigt det hele,
- jeg har fået en væg -
samt jeg må låne af Jonas
fr. Olsen - så den var nu over


 sådan en ramme er
 det og udsælles med. Lasse
 hver af dem koster 75 Kr - .
 


at hente i går aftes Lasse Else
 Koni og mig - vi fik hui og
 viks. Lasse og mig har fået
 en kattekilling da den sorte
 vi havde er død, den nye,
 erhvid og rød, den er flad,
 men Else syntes den er så
 grim; i går aftes da vi sad
 og spiste her på Wy Carlsbergvej.
 Bankede det på døren og Lasse
 i - Jernens, fra Tålborg kom
 en lille kus på bestig -
 nå nu mit jeg stakket - vi
 sidder og drikker morgen-
 kaffe og læser, vi har fået
 smet med fløde på ristet
 franskbrød og kram kager,
 - nå men kl er 9 og vi
 skal hil hyen alle 3, Koni er
 jo i skole så Else Lasse og
 mig Vi se skal ud og se Sidskilling
 - nu mange flitsner
 fra Vi se,
 håber du har det godt,
 det har jeg -
 Siden hi, Lasse



3
trojs af Mulle og et grønt laderballe. Det tog jeg
på, og så min laphue som jeg fik af Mogenssen,
og min lille finke dolt jeg har fået af Else. Jeg
havde mine blå fløjlsbukser på og gummi støvler
og et tykt reb som lasso, så jeg lignede jo næs-
ten en tap. Vi boede over gedestalden på høløftet
og om sommeren i en lille lejer af mos vi havde
bygget. Da jeg skulle hjem til Vjby om eftermid-
dagen, kørte Mark mig derhen på motorecykel.
En dag kørte Vips og mig til Nynge. Jonna var ikke
hjemme da vi kom, men en mand sagde til os,
at de var gået ud ad en markvej for fem minutter
siden. Vi gik også ud at den markvej, men vi så
ingen. Så gik vi en lille tur og kom forbi køb-
manden. Vips fik lyst til at ringe til Lasse
om han var taget fra bilen, for det var på
den tid han skulle komme hjem. Så ringede hun
til ham og fik at vide at de måske var anka-
get for Lasse havde fået at vide af Jonna at
Ekelund havde sagt det til hende. Vi ventede
i Nynge til Lasse kom og så fulgtes vi hjem.
På vejen mødte vi Jonna, og gik med ind til hende.
Et par dage efter kom Else pludselig op til os.
Vi blev meget forbausede da hun kom ind. Hun
havde to breve i hånden hvor der stod at
Vips og Lasse var antaget, at hvor blev de gla-
de. Mens vi var der oppe i Vjby kittede Vips kat
Lemon i sukkerstøken. Det er en dejlig kat. Den er

3/

19520

rød med hvid pels og så den en meget legeøys
killling. Den vidste nat var Simon inde i stuen
og om morgenen vækkede den mig ved at lege
lidt med min næse. Pile morgenen havde vi
travlt og da vi skulle afsted til toget, gik
Lasse over hos Ellen og fik at vide hvormange
kløkken var. Det var slemt. Deres ur gik ikke
rigtigt, så vi kom to minutter forsent til
toget, selvom vi gik hurtigt til Vejby.

Godnat! jeg skriver videre i morgen. For godt.

Godmorgen. I er det søndag, og Else spiller Musik
af Lehmann, det er morgenmusik, men Lise er utilfreds med det.
Der ville hellere have haft en anden nr. Men nu kommer
den hun ville have. Gro og Pia synger til, det er meget de kan
lide. Lise kvæler rundt på bordet og pludselig begynder hun
at danse, det er første gang Lise danser. Nå, jeg lovede at
skrive videre om rejsen til København fra Vejby. I er vi
så var i Vejby, fik vi at vide at det næste tog gik om
tre timer. Så gik vi hen til en landbrug, som vi mente
gik til København. For så ville vi blaffe til Hillested,
der gik nemlig tog hver time. Men der kom kun fire
biler den vej. Den første var en blomsterbil, hvor manden
venligt forklarede at vi ikke kunne være der for vognen
var fuld af blomster. Den anden var en benzobil, den
tredie var fuld af børn. Den fjerde var en lille rød
sportvogn. Den kom mine Lise var inde hos en

4/

mand for at ringe til Gerda, at hun skulle sige til
Else at vi ikke kom hjem for klokken fire, og vi skul-
de have været hjemme klokken tolv, for da ventede
Else med mad. Vi kaldte på Tips og hun kom stytende
ud, men desværre kunne der kun være to til for-
uden manden der styrede. Vi havde nu ventet i tre
timer ved den landevej og så skyndte vi os ned
til stationen og kørte til København. Da vi kom
hjem havde Else lavet mad. Gerda havde været der
ovre hun var syg, men hun skulle alligevel i
byen så det gjorde ikke noget at hun skulle her-
over. Vi fik et stykke mad, med forskelver og
så gik vi på Efterårsudstillingen og så Tips og
Lasses billeder. Jeg syntes det hele var noget skidt.
Bagefter gik vi hen og så en fransk film den hed
Fantan og var sjov. Her har du en lille grønkender-
pigester bedder skali. Du kan bruge hende som bogmærke.
Du ved jeg ikke hvad jeg skal skrive, det kan være
at de andre også vil skrive et stykke.

Kærlige hilsener og milliarder af kys
fra din Kari.

Mandag -

1952. (Amsten)

Kære Henning mand - Ja, så må jeg
være den der slutter, nu har både Vips og Ka-
ri skrevet deres - Afstak for Brevet - Der er
rigtigt at Efterårsudst. er meget trist, alt
eksperimentierende - er udelukket - saget i viden-
ste Forstand af Frihed - Agnete, Billes er en
dygpunkt og Heimans, Larses også men
så er det også udelukket - Jeg har afleveret
manuskript til Katalog og Undersøgelser i
et - håber han vil bryde glæde at berøre
det, får Korrektur indt i denne Uge -

sådan omkrent har jeg tænkt mig - Riche af en
og den ^{afleveret} ^{afleveret}
uden Side af Bladet ^{om Bjarne} ^{det jeg har} ^{noteret}
Olebjørnsen Olebjørnsen
70 100 77

Tror du det er godt - og synes du jeg skal have
Priser i - jeg tror det vil være mærkeligt nok
men med de mere poetiske Titler -
Lars og Vips er lige gået til Toget - og i
morgen tidlig begynder jeg at male igen
I Dag har jeg været inde hos Frk Salom-
onsen og betalt 200 Kr til - jeg blev ryk-
ket - jeg havde taget den fra de Rejsenøge
til dig - men hvad skulde jeg gøre, Jeg har
talt med Dan, i håb om den Handel af din

i Skagen, men nu er Manden rejst til Frankrig og 4^{de} midten af December er han ikke hjemme - Jeg fik Abkvarrellerne, og har i Dag sendt Billedet hos Heide mann, dango^{er} ferner så mine Billeder, og hun sagde det passer ret ikke hvad de siger at de altid er ens - Jeg spurgte hende mit Billede, om det hang samme Sted - om det ikke virkede lidt sort på det Sted, nå sagde de det er Egens der er blevet grove af Na^g bokaler, så det var da godt

Jeg har været hos Marim og spurgte hende om hun havde nogen Ideer om ikke hvide sjovet Ophængning, han måtte gerne forsøge når jeg skulde hænges op - han skulle rejse langt omkring den 10 Nov. så nu får vi se - hvor stor dykker er til Revolution hos ham - var igår hos Karen-Witt de har kasseret hende i Or, nu er jeg nødt på at se Billedet - Flygtninge kaldte hun det. - Alle kritiske roste Effarsmidt - kun Schultz gav den berøstigt i Rachiæn, han har nu altid en selvstændig Mening, han beskyldte den for at mangle Sind - Alle jeg mødte derude hilsede så pænt på mig, Så var jeg nok jeg slutter for denne Gang Kys igen og herlige Hilsener

din Else

Det er sandt Karin fra Aarhus nu er blevet antaget med 4 Billeder de ser nu også godt ud - og Valentin med 1 - Nogensen blev kasseret og er meget ked af det - men Karen-Witt sagde, det har de rigtig godt af, at de ikke fik mit med -